

# Un informe anual para la comunidad del año escolar 2002-2003

*Publicado durante 2003-2004*

## Notas acerca de la fuente de información:

La información en este informe llamado en inglés "School Accountability Report Card (SARC)" es consistente con las reglas de la mesa directiva de educación del estado, que están disponibles en el sitio de la web del Departamento de Educación de California a <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/sa/datasources.asp>. La mayoría de la información presentada en este informe fue recogido del año escolar 2002-03 o de los dos años anteriores (2000-01 y 2001-02). Debido al tiempo necesario para averiguar información de matriculación, salidas de la escuela, e información financiera, la información de estas secciones es de 2001-02.

Información de la escuela		Información del distrito	
<b>Nombre de la escuela</b>	Escuela Autónoma César Estrada Chávez de Inmersión Bilingüe	<b>Nombre del distrito</b>	Santa Barbara Elementary
<b>Directora</b>	Eva Neuer	<b>Superintendente</b>	Dr. Deborah Flores
<b>Calle</b>	1102 E. Yanonali St.	<b>Calle</b>	720 Santa Barbara Street
<b>Ciudad, Estado, Código</b>	Santa Barbara, CA 93103	<b>Ciudad, Estado, Código</b>	Santa Barbara, CA 93101
<b>Número de teléfono</b>	(805) 966-7392	<b>Número de teléfono</b>	(805) 963-4331
<b>Número de FAX</b>	(805) 966-7243	<b>Número de FAX</b>	(805) 962-3146
<b>Sitio web</b>		<b>Sitio web</b>	<a href="http://www.sbsdk12.org">www.sbsdk12.org</a>
<b>Dirección de e-mail</b>	<a href="mailto:eneuer@sbsdk12.org">eneuer@sbsdk12.org</a>	<b>Dirección de e-mail</b>	<a href="mailto:bkeyani@sbsdk12.org">bkeyani@sbsdk12.org</a>
<b>Código CDS</b>	42-69278-6118202	<b>Contacto para SARC</b>	Linda Steele

## Descripción de la escuela y su misión

La misión de la Escuela Autónoma César Estrada Chávez de Inmersión Bilingüe es desarrollar estudiantes bilingües que entienden dos culturas, y que tienen una base académica tan fuerte que les prepara para participar con sentido en sus familias, su comunidad, y su mundo para crear una sociedad más justa.

La escuela César Chávez, en inglés "César Chávez Charter School (CCCS)", ahora comparte las instalaciones de la escuela Franklin localizado al lado este de Santa Bárbara. Con alumnos de kinder yendo todo el día, hasta alumnos de cuarto grado, la escuela César Chávez tiene el compromiso de lograr máximo éxito en lo académico y personal, junto con la pedagogía de aprender dos idiomas mientras estudia en dos idiomas. Los alumnos aprenden las cualidades de buena ciudadanía, como cuidar al ambiente, y como funcionar en una sociedad de lenguas y culturas diversas. Este ambiente totalmente bilingüe, que reconoce la cultura, apoya el aprendizaje y éxito de los niños.

Nuestro programa de inmersión bilingüe 50:50 tiene su base en los estudios nacionales de programas exitosos. Todos los alumnos aprenden como leer en su primer idioma y después en

tercer grado es cuando añaden la lectura del segundo idioma. Matemáticas, ciencia, estudios sociales, y todos los otros sujetos están enseñado en inglés una semana y español la otra. Los alumnos reciben la instrucción de los estándares de California como todos los estudiantes del distrito; pero nuestros alumnos desarrollan el vocabulario y los conceptos en dos idiomas.

En el primer año del programa, CCCS sirvió a 40 estudiantes. En el otoño de 2003 tuvimos a 100 estudiantes matriculados y planeamos tener una población escolar de 140 en el otoño de 2004. Aunque todavía estamos creciendo, siempre planeamos ser una escuela pequeña donde los padres y maestros trabajan juntos para lograr nuestras metas. Nuestro refrán es –Sí, se puede-, Trabajamos con nuestros alumnos cada día para que sí, se puede celebrar y mantener el idioma y tradiciones culturales mientras logramos excelencia académica.

### Oportunidades para participación de padres

<b>Nombre de persona de contactar</b>	Brenda Reynoso	<b>Número de teléfono</b>	805-966-7392
<p>Nuestra encargada de enlace con los padres está en la escuela todos los días porque también trabaja como asistente del salón. Padres que tienen preguntas están bienvenidos en la oficina o nos pueden llamar. Hay padres de familia que se encargan de actividades después de clases como Club de Matemáticas, Club de Lectura, y Danza. Todos los padres están comprometido para voluntar cinco horas al mes con actividades escolares. Además hay padres que trabajan en el Concilio de Padres, Comité Consejero de Aprendices de Inglés, y el Concilio Gobernador.</p> <p>Las actividades organizadas anualmente en que padres participan incluyen Día de los Muertos, Caminata, Celebración del Cumpleaños de César Chávez, y Festival de Cinco de Mayo. Necesitamos a los padres para ayuda con estos eventos extra-curriculares y para su ayuda todos los días en lo cotidiano de la escuela.</p>			

## I. Información demográfica

### Matrícula, por nivel del grado

Los números reportados vienen del sistema del estado "California Basic Educational Data System (CBEDS)."

Nivel del grado	Matrícula
Kinder	22
Grado 1	11
Grado 2	16
Grado 3	7
<b>Matrícula</b>	<b>56</b>

## Matrícula, por grupo étnico

Los números reportados vienen del sistema del estado "CBEDS."

Categoría de raza/étnica	Número de estudiantes	Porcentaje de estudiantes	Categoría de raza/étnica	Número de estudiantes	Porcentaje de estudiantes
Africo-Americano	0	0.0	Hispano o Latino	43	76.8
Indio-Americano o Indígena de Alaska	0	0.0	Isleño Pacífico	0	0.0
Asiático	0	0.0	Blanco (No Hispano)	10	17.9
Filipino	0	0.0	Múltiple o No Respuesta	3	5.4

## II. Seguridad y ambiente para la enseñanza

### Plan de seguridad escolar

Fecha del último reviso	6 de mayo de 2004	Fecha de última discusión con personal	13 de mayo de 2004
<p>Nuestro plan de seguridad tiene el bosquejo de supervisión de los niños en el evento de una emergencia. Incluye los procedimientos para Una Intrusión Peligrosa, Terremotos, Amenaza de Bomba, Accidentes de Químicas, y Explosiones. Cada año se llenan los materiales para emergencia. Revisamos y discutimos el plan con el personal escolar en mayo 2004.</p>			

### Programas y prácticas que promueven un ambiente positivo de aprendizaje

Nuestro programa promueve la habilidad de trabajar cooperativamente con otros. Por medio del modelo de inmersión dual 50:50 hay tiempos en el horario cuando los alumnos aprendiendo inglés dependen en los niños de habla inglés para ayuda, y hay partes del horario cuando los niños aprendiendo español dependen en los niños de habla hispana. Tenemos la expectativa que los alumnos respetan a cada uno y que encuentran soluciones de un problema juntos.

Los maestros mantienen comunicación abierta con los padres acerca de reglas, pólizas, y expectativas de comportamiento. Tal como los estudiantes trabajan juntos, también lo hacen los maestros y los padres para reenfocar comportamiento apropiado. Los alumnos, maestros, y padres firman un –Acuerdo del Equipo- prometiendo seguir las reglas escolares. Un ambiente que enfoca en el aprendizaje está apoyado por nuestro código de vestuario que incluye uniformes. Al saber que tener a los alumnos activos y de buena salud resulta en menos problemas de comportamiento, tenemos varias actividades después de clases.

### Suspensiones y expulsiones

Los números reportados son del total de incidentes que resultaron en suspensión o expulsión. La proporción es el total de incidentes dividido por la matrícula total como reportado en CBEDS.

	Escuela		
	2001	2002	2003
Número de suspensiones	0	0	0
Proporción de suspensiones	0%	0%	0%
Número de expulsiones	0	0	0
Proporción de expulsiones	0%	0%	0%

## Instalaciones escolares

La escuela César Chávez mantiene un ambiente seguro y limpio para los estudiantes, personal escolar, y voluntarios. Visitantes necesitan apuntarse en la oficina. Los maestros y asistentes supervisan los alumnos durante su llegada, recreo, almuerzo, y salida.

Nuestro conserje limpia los baños y salones diariamente, mientras el distrito está encargado de mantenimiento regular para los edificios y campos. Ahora compartimos la area de la escuela Franklin. Cuando nuestra matrícula sigue aumentando necesitaremos salones adicionales y más espacio para patios de recreo. Tenemos un acuerdo de uso con el distrito según Propósito 39.

## III. Información académica

### Pruebas del estado “Standardized Testing and Reporting (STAR)”

En el programa de pruebas del estado de California, los estudiantes de los grados 2-11 toman pruebas cada año en varios sujetos. Para ahora, el programa de STAR incluye las pruebas de los estándares de California (CST) en las artes de lenguaje en inglés y matemáticas en grados 2-11, ciencia y historia/estudios sociales en grados 9-11, y una prueba de lectura, lenguaje, y matemáticas en grados 2-11, ortografía en grados 2-8, y ciencia en grados 9-11.

### Pruebas de las normas de California (CST)

Las pruebas de las normas, o sea los estándares de California, en inglés “California Standards Tests (CST)”, muestran como van los estudiantes en relación a los estándares del contenido del estado. Las calificaciones de los alumnos se reportan según su nivel de proficiencia. Los cinco niveles son Avanzado (logra más que el estándar), Proficiente (logra el estándar), Básico (se acerca el estándar), Bajo Básico (bajo el estándar), Muy Bajo Básico (muy lejos del estándar). Los estudiantes que califican como Proficiente o Avanzado están logrando el éxito del estándar en esa area. Información detallada para los resultados de cada grado y nivel de proficiencia y del porcentaje de estudiantes que no tomaron las pruebas se encuentra en el sitio web del Departamento de Educación de California a <http://star.cde.ca.gov> o al hablar con la directora de la escuela. *Nota: Para proteger la privacidad de los alumnos, las calificaciones no se enseñan cuando la cantidad de alumnos que tomaron la prueba es 10 o menos.*

### CST – Todos los estudiantes

Los números son el porcentaje de estudiantes logrando el nivel de proficiente o avanzado.

Sujeto	Escuela			Distrito			Estado		
	2001	2002	2003	2001	2002	2003	2001	2002	2003
Artes del lenguaje inglés			13	32	33	37	30	32	35
Matemáticas			33		32	39		31	35
Ciencia								30	27
Historia/Ciencias sociales						30		28	28

### CST – Grupos de raza/étnico

Los números son el porcentaje de estudiantes logrando el nivel de proficiente o avanzado.

Sujeto	Hispano o Latino
Artes del lenguaje inglés	6
Matemáticas	33

### CST – otros grupos

Los números son el porcentaje de estudiantes logrando el nivel de proficiente o avanzado.

Sujeto	Masculino	Femenino	Aprendices de inglés	Desventaja socio-económica		Estudiantes con deshabilitades	
				Sí	No	Sí	No
Artes del lenguaje inglés		13		0			13
Matemáticas		33		29			33

### Prueba de referencia normative “Norm-Referenced Test (NRT)”

Resultados para lectura y matemáticas de la prueba de referencia normative “NRT”, adoptado por la mesa directiva de educación del estado (este fue la prueba Stanford 9 hasta 2003, cuando se cambió a la prueba de logros de California, edición seis para 2003), son reportados para cada nivel de grado como el porcentaje de estudiantes calificando a percentil de 50 (promedio nacional) o más. Los resultados de la escuela se comparan con los resultados del distrito y estado.

Información detallada acerca de los resultados para cada nivel de grado se puede encontrar en el sitio web del Departamento de Educación de California a <http://star.cde.ca.gov/> o al hablar con la directora. *Nota: Para proteger la privacidad de los estudiantes, no se reportan las calificaciones cuando la cantidad de estudiantes que tomaron la prueba fue 10 o menos.*

### NRT – Todos los estudiantes

Los números indican el porcentaje de estudiantes calificando al 50 percentil o más.

Sujeto	Escuela			Distrito			Estado		
	2001	2002	2003	2001	2002	2003	2001	2002	2003
Lectura			25	51	53	43	44	45	43
Matemáticas			38	57	59	49	53	55	50

### NRT – Raza/Grupo étnico

Los números indican el porcentaje de estudiantes calificando al 50 percentil o más.

Sujeto	Hispano o Latino
Lectura	28
Matemáticas	33

## NRT – Otros grupos

Los números indican el porcentaje de estudiantes calificando al 50 percentil o más.

Sujeto	Masculino	Femenino	Aprendices de inglés	Desventaja socio-económica		Estudiantes con deshabilitades	
				Sí	No	Sí	No
Lectura		40		21			25
Matemáticas		47		36			38

## Indice de Desempeño Académico (API)

El **Indice de Desempeño Académico (API)** es una calificación de una escala de 200 a 1000 que anualmente mide el desempeño y progreso académico de escuelas individuales en California. Como una base temporal, el estado ha puesto 800 como el API que las escuelas deben tratar de lograr.

**Porcentaje Examinado:** Para ser elegible para premios, las escuelas primarias y secundarias deben examinar por lo menos a 95 por ciento de los estudiantes en grados 2-8 y las preparatorias deben examinar por lo menos a 90 por ciento de los estudiantes en grados 9-11 en STAR.

Los requisitos de API se pueden cambiar cuando hay leyes nuevas. Información detallada acerca de API y del Acto de Responsabilidad de Escuelas Públicas se puede encontrar en el sitio web del Departamento de Educación de California a <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ap> o al hablar con la directora de la escuela.

## API de la escuela

API Aumento	
	Del 2002 a 2003
Porcentaje Examinado	100
Calificación de API Aumento	638

## Programas de premios e intervenciones

La elegibilidad para programas del estado para premios e intervenciones está basado en el aumento de API del año académico anterior. El programa de Intervención Inmediata/Escuelas de Bajo Desempeño (II/USP) no fue fundado para el año 2002 o 2003.

Esuela				Distrito			
Programas federales	2001	2002	2003	Programas federales	2001	2002	2003
Reconocimiento por Desempeño (Título 1)	No	No	No	Número de escuelas indentificadas para Programa de Mejoras	0	0	0
Identificado para el Programa de Mejoras (Título 1)	No	No	No	Porcentaje de escuelas indentificadas para Programas de Mejoras	0.0	0.0	0.0
Salió del Programa de Mejoras Título 1	No	No	No				
Número de años en el programa de mejoras							
Programas de California	2001	2002	2003				
Elegible para Premio del Gobernador por Desempeño	N/A	N/A	N/A				
Elegible para II/USP	n/a	---	---				
Solicitó II/USP fondos	n/a	---	---				
Recibió II/USP fondos	n/a	---	---				

## Progreso Anual Adecuado (AYP)

La ley federal Sin Dejar a Ningún Niño Atrás, en inglés "No Child Left Behind (NCLB)" requiere que todos los estudiantes logran un nivel de proficiencia o más en las pruebas de normas del estado para el año 2014. Para lograr esta meta y alcanzar expectativas anuales, los distritos y escuelas necesitan mejorar cada año según requisitos fijados. Los números reportados enseñan si todos los grupos de estudiantes en la escuela lograron Progreso Anual Adecuado (AYP). Información detallada acerca de AYP se encuentra en el sitio web del Departamento de Educación de California a <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ay/> o al hablar con la directora de la escuela.

Grupos	Esuela			Distrito		
	2001	2002	2003	2001	2002	2003
Todos los estudiantes	---	---	SI	---	---	SI
Afro-Americano	---	---	N/A	---	---	SI
Indio Americano o Indígena de Alaska	---	---	N/A	---	---	N/A
Asiático	---	---	N/A	---	---	N/A
Filipino	---	---	N/A	---	---	N/A
Hispano o Latino	---	---	N/A	---	---	SI
Isleño Pacífico	---	---	N/A	---	---	N/A
Blanco (no Hispano)	---	---	N/A	---	---	SI
Desventaja socio-económica	---	---	N/A	---	---	SI
Aprendices de inglés	---	---	N/A	---	---	SI
Estudiantes con deshabilitades	---	---	N/A	---	---	NO

## V. Tamaño de clase

### Tamaño de clase promedio y distribución

Los números reportados son del tamaño de clase promedio y la cantidad de salones que va en cada categoría, por grado, como reportado por CBEDS.

Grado	2001			2002			2003					
	Tamaño promedio	Número de salones			Tamaño promedio	Número de salones			Tamaño promedio	Número de salones		
		1-20	21-32	33+		1-20	21-32	33+		1-20	21-32	33+
K	20.00	1						16.00	1			
K-3	19.00	1		20.00	2			20.00	1	1		

### Participación en reducción de tamaño de clase

El programa de reducción de tamaño de clase de California empezó en 1996 para niños de kinder y primer a tercer grado. Se proveen fondos para los distritos escolares que participan para reducir el tamaño de clases en kinder a tercero a 20 o menos alumnos para cada maestra con credencial. Los números reportados son el porcentaje de estudiantes en cada grado en la escuela que están en un salón de reducción de tamaño de clase.

Grado	Porcentaje de estudiantes participando		
	2001	2002	2003
K	100%	100%	100%
1	100%	100%	100%
2	100%	100%	100%
3	100%	100%	100%

## VI. Información de maestros y personal

### Credenciales de maestros

Los números reportados son la cantidad de maestros (de jornada completa y media). Cada maestro se cuenta como '1'. Si un maestro trabaja en dos escuelas, él/ella solamente se cuenta en una escuela. No están disponibles los números para maestros con credencial completa trabajando fuera de su área de materia.

	2001	2002	2003
<b>Total de maestros</b>	3	2	2
<b>Maestros con credencial completa</b> (credencial completa y trabajando en su área de materia)	3	2	1
<b>Maestros enseñando fuera de su area de materia</b> (credencial completa pero enseñando fuera de su área de materia)			
<b>Maestros con credencial de emergencia</b> (incluye internos del distrito, internos de la Universidad, pre-internos y permisos de emergencia)			1
<b>Maestros con permisos</b> (no tiene credencial y no califica para permiso de emergencia)			

## Evaluaciones de maestros

Procedimientos para evaluación de maestros están identificados en el acuerdo entre los maestros y CCCS. En su primer año de empleo un maestro recibe tres evaluaciones. En su segundo año, recibe dos evaluaciones. Maestros veteranos reciben una evaluación cada otro año. Se guardan copias de todas las evaluaciones. El maestro y la directora también reciben copias. No hay evaluaciones sin fijar una cita. Las áreas recomendadas para mejoramiento se notan en la evaluación y el desempeño del maestro se clasifica como satisfactorio o no satisfactorio. Se usan las normas para maestros profesionales de California en las evaluaciones.

## Maestros auxiliares

De vez en cuando es difícil encontrar a un maestro auxiliar. Cuando esto ocurre, la directora u otros maestros ayudan. No ha tenido impacto en el programa de instrucción.

## Consejeros y otro personal de apoyo

Los números se reportan en unidades del equivalente de jornada completa (FTE). Una FTE es una persona que trabaja 100 por ciento del tiempo. Dos personas que trabajan 50 por ciento del tiempo son igual a una FTE.

Título	FTE
Consejero	
Bibliotecaria	
Psicólogo	Servicios se proveen cuando sean necesarios.
Trabajador social	
Enfermera	.1
Especialista de habla/lengua/oido	Servicios se proveen cuando sean necesarios.
Especialista de recursos	
Otro	

## VII. Currículo e instrucción

### Liderazgo e instrucción de la escuela

El Concilio Gobernador de CCCS representa a todos, incluyendo padres, miembros de la comunidad, profesores, grupos de servicio comunitario, y miembros de la comunidad cívica y de negocios. De los trece miembros del concilio, cuatro son padres de familia. El Concilio Gobernador se reúne cada mes para revisar el progreso y la integridad financiera y del programa. El Director Administrativo es un miembro del Concilio Gobernador y organizador original de la escuela quien trabaja junto con los maestros y personal de la oficina. El también es coordinador de varios comités de apoyo con que trabaja. Estos comités toman un papel en hacer las decisiones y administrar la escuela. Estos incluyen Apoyo Administrativo, Financiera/Fondos, Instalaciones/Desarrollo del Sitio, y Reviso de Calidad del Programa. El Concilio de Padres es un comité adicional que provee instrucción esencial de aviso al Concilio Gobernador y apoya actividades de la escuela y los salones.

Nuestros métodos de instrucción enfocan en ambos el ser bilingüe y logros académicos. Instrucción basada en comunicación es activo entre todos y concentra en proyectos basados en las normas y conocimientos previos de los niños. Instrucción literaria crítica combina un programa balanceado de lectura donde los estudiantes aplican sus destrezas sobre las áreas de

sujetos. Las estrategias de Instrucción Académica Especialmente Diseñada (SDAIS) permiten los estudiantes aprender el contenido mientras adquieren un segundo idioma. Mientras los estudiantes estudian los estándares de contenido elevados de California ellos también desarrollan un segundo idioma y apreciación para una otra cultura. Servicios de apoyo incluyen Club de Estrellas de Lectura, tutores después de clases, Programa de Listos para K/Familias Listas, Especialista de Habla, y una Técnica de Salud/Enlace a Padres. Cuando los maestros o padres tienen preocupaciones de que un alumno está en riesgo, una junta del Equipo de Estudios de Alumnos (SST) se reúne para discutir más intervenciones..

Para obtener resultados precisos y válidos del progreso educacional, CCCS usa medidas múltiples de logros académicos. Todos los estudiantes toman la prueba de lectura del distrito, ORAL-J. Aprendices de inglés toman anualmente el Examen del Desarrollo de Inglés de California (CELDT). Estudiantes en segundo grado y más participan en el programa de Pruebas y Exámenes del Estado de California (STAR). STAR incluye la Prueba de Logros de California, en inglés "California Achievement Test (CAT/6)", Prueba de Normas de California, en inglés "California Standards Test (CST)", y la Prueba en Español de Educación Básica, en inglés, "Spanish Assessment of Basic Education (SABE/2)".

Conciente de que adquirir un segundo idioma se necesita varios años, esperamos que un porcentaje mayor de estudiantes alcanzará los requisitos de proficiencia en CST en el futuro cuando desarrollan su fluidez en inglés.

La información abajo muestra los resultados del a la administración de 2003.

**GRADO 2 CST ARTES DE LENGUAJE DE INGLES PROMEDIO DE PORCIENTO CORRECTO**

<b>SECCION REPORTADO</b>	<b>CCCS</b>	<b>DISTRITO</b>	<b>ESTADO</b>
<b>Analysis de palabras</b>	45%	63%	63%
<b>Comprensión de lectura</b>	43%	57%	54%
<b>Respuesta literaria</b>	40%	61%	60%
<b>Convenciones de escritura</b>	45%	64%	63%
<b>Estrategias de escritura</b>	34%	48%	47%

**GRADO 3 CST ARTES DE LENGUAJE DE INGLES PROMEDIO DE PORCIENTO CORRECTO**

<b>SECCION REPORTADO</b>	<b>CCCS</b>	<b>DISTRITO</b>	<b>ESTADO</b>
<b>Analysis de palabras</b>	60%	64%	63%
<b>Comprensión de lectura</b>	65%	60%	59%
<b>Respuesta literaria</b>	78%	73%	71%
<b>Convenciones de escritura</b>	55%	59%	58%
<b>Estrategias de escritura</b>	60%	56%	53%

**GRAD0 2 CST MATEMATICAS PROMEDIO DE PORCIENTO CORRECTO**

SECCION REPORTADO	CCCS	DISTRITO	ESTADO
Valor, sumar, restar	70%	69%	74%
Multiplicar, dividir, fracciones	65%	66%	71%
Algebra & funciones	80%	76%	78%
Medida & geometría	75%	74%	77%
Estadísticas, analysis	71%	72%	74%

**GRAD0 3 CST MATEMATICAS PROMEDIO DE PORCIENTO CORRECTO**

SECCION REPORTADO	CCCS	DISTRITO	ESTADO
Valor, sumar, restar	58%	70%	70%
Multiplicar, dividir, fracciones	53%	63%	63%
Algebra & funciones	68%	71%	72%
Medida & geometría	55%	68%	67%
Estadísticas, analysis	70%	75%	75%

Resultados de SABE/2 se reportan en Porcentiles de Referencia con un percentil de 50 representando una calificación normal.

**SABE/2 Lectura**

Grado	RP
2	41
3	47

**SABE/2 Matemáticas**

Grado	RP
2	75
3	72

**Desarrollo profesional**

CCCS recluta maestros dedicados a hacer cambios positivos en las vidas de los alumnos y familias de nuestra escuela. Los maestros tienen que ser bilingüe en español e inglés y capaces de enseñar destrezas literarias y contenido académico efectivamente en ambos idiomas.

Maestros en su primer y segundo año participan en el programa de Apoyo y Evaluación de Maestros Principantes (BTSA) ofrecido por la Oficina de Educación del Condado de Santa Bárbara. Todos los maestros reciben entrenamiento en implementación del programa de inmersión bilingüe que incluye visitas a otras escuelas de inmersión bilingüe. Una especialista del desarrollo profesional del Centro para Educación y Estudios de Lenguas Menores (CLMER) de la Universidad de Cal State Long Beach ha dado entrenamiento y apoyo para los maestros y asistentes. El currículo en todos los grados está en línea con los estándares de contenido del estado. Para instrucción en Matemáticas y Artes de Lenguaje usamos textos aprobados por el estado. Cada año se entrenan los maestros a revisar las pruebas y mejorar su instrucción de los estándares para aumentar el éxito de los alumnos. Se comunica con padres el éxito con el reporte de progreso de calificaciones de estándares.

Planes para el próximo año escolar incluyen aumentando el programa al otro nivel de grado, mejorar instrucción en artes de lenguaje en ambos idiomas, y continuar el evolvimiento de padres en todos aspectos del programa.

## **Cualidad de textos y otros materiales instruccionales**

Todos los alumnos tienen acceso a textos y otros materiales instruccionales en cada sujeto primario que están en buena condición. Hay un horario para revisar los textos y libros nuevos y materiales se compran cada siete años en el distrito. Maestros y coordinadores de áreas de materia trabajan con el asistente superintendente del currículo para escoger adopciones de libros nuevos. Todas las peticiones de textos tienen que estar en línea con los estándares. Todavía en CCCS estamos comprando libros y materiales cada año hasta que los tengamos para un programa de kinder a sexto grado.

## **Minutos de instrucción**

El código de educación de California establece el número requerido de minutos de instrucción por año para cada grado. La información reportada compara la cantidad de minutos de instrucción ofrecido al nivel de escuela con el requisito del estado para cada grado.

<b>Grado</b>	<b>Minutos de instrucción</b>	
	<b>Ofrecido</b>	<b>Requisito del estado</b>
<b>K</b>	54,025	36,000
<b>1</b>	54,125	50,400
<b>2</b>	54,125	50,400
<b>3</b>	54,125	50,400

## **Número total de días mínimos**

La escuela César Chávez tenía 10 días mínimos en 2002-2003. Oportunidades extendidas de aprendizaje se proveen con kinder todo el día de 8:00 a.m. a 2:30 p.m. Clases en los otros grados están en sesión de 8:00 a.m. a 3:00 p.m. Los jueves una salida a las 2:00 p.m. permite tiempo para entrenamiento y colaboración del personal escolar.

## IX. Información de gastos

### Promedio de sueldos (Año 2001-2002)

Los números reportados son los promedios de sueldos del distrito para maestros, directores, y superintendente, comparado con promedios de sueldos para distritos del mismo tipo y tamaño, como explicado en el Código de Educación Sección 41409. El sueldo promedio del distrito para directores se muestra separada para primaria, secundaria, y preparatoria, pero el promedio del estado los tiene combinado.

Categoría	Sueldo del distrito	Promedio del estado para distritos similares
Sueldo de maestro principante	\$37,396	\$37,036
Medio sueldo de maestro	\$59,163	\$60,113
Sueldo más alto de maestro	\$67,040	\$74,006
Sueldo promedio de director (Primaria)	\$93,690	\$92,289
Sueldo promedio de director (Secundaria)	\$103,614	
Sueldo promedio de director (Preparatoria)	\$107,277	
Sueldo de superintendente	\$132,413	\$138,150
Porciento de presupuesto para sueldos de maestros	43.85	45.72
Porciento de presupuesto para sueldos de administradores	3.65	5.57

### Gastos (Año 2001-2002)

Los números reportados son dólares en total gastado en el distrito, y los dólares por estudiante en el distrito comparado con el promedio del estado. Información detallada acerca de gastos se puede encontrar en el sitio web del Departamento de Educación de California a <http://www.cde.ca.gov/ds/fd/>.

Distrito	Distrito	Promedio estatal para distritos de misma categoría	Promedio estatal todos distritos
Dólares totales	Dólares por alumno (ADA)	Dólares por alumno(ADA)	Dólares por alumno (ADA)
\$40040830	\$6577	\$6444	\$6719

### Tipos de servicios fundados

Organizaciones/Fundaciones apoyando la escuela incluyen la iniciativa del Concilio Nacional de La /Raza para escuelas autónomas para una beca de operaciones, la Fundación de la Familia Crawford-Idema para actividades de involucramiento de padres y enriquecimiento, la Fundación Hutton para involucramiento de padres y K-Listo/Familia Lista Proyectos, Fondos para Santa Bárbara para incrementar capacidad y K-Listo/Familia Lista Proyectos , Fundación McCune, para pilotear K-Listo/Familia Lista Proyecto, y Primer Cinco Comisión del condado de Santa Bárbara para pilotear K-Listo/Familia Lista Proyecto. Nuestra escuela recibió fondos federales del Programa de Apoyo de Lenguas Extranjeras, en inglés "Foreign Language Assistance Program (FLAP)" para tres años y de valor \$210,000. Patrones de corporaciones dando apoyo financiero incluyen The Gas Company y la Cámara Hispana de Comercio en Santa Bárbara. Somos un programa elegido para donaciones de United Way y también tenemos varios individuales y grupos en la comunidad que donan fondos.